

Số Thông Báo/Ref No.: MO/NT103-07.08.2021

THÔNG BÁO MỜI THẦU LẮP ĐẶT MÀN HÌNH QUẢNG CÁO
NOTICE OF INVITATION TO BID FOR INSTALLING ADVERTISING SCREENKính gửi/ **Dear:** Quý Cư Dân/ **Valued Residents**Các nhà thầu cung cấp dịch vụ cho Tòa nhà/ **Service Providers,**

Hiện tại Công ty CP Công Nghệ Thông Tin Truyền Thông Thiên Hy Long (Chicilon Media) đang thuê vị trí lắp đặt màn hình quảng cáo tại The Vista. Trước tình hình dịch bệnh diễn biến phức tạp, gây ra nhiều khó khăn làm thị trường quảng cáo bị thu hẹp. Công ty Chicilon Media đã có công văn yêu cầu The Vista giảm phí thuê cho phần gia hạn hợp đồng mới như sau/ *Currently Chicilon Media Company is renting a position to install advertising screen at The Vista. Because of the complicated pandemic situation, causing many difficulties which makes the advertising market was narrowed. Chicilon Media Company sent the document request The Vista reduce the rent fee for new extended contract as below*

Phí thuê hiện tại <i>Current rent fee</i>	Phí thuê mới <i>New rent fee</i>	Thời hạn hợp đồng <i>The term of contract</i>
1,190,910,000 VNĐ/năm (bao gồm phí điện và thuế VAT/ <i>included electricity cost and VAT</i>)	900,000,000 VNĐ/năm (bao gồm phí điện và thuế VAT/ <i>included electricity cost and VAT</i>)	1 – 2 năm/ <i>years</i>

Chi phí thuê mới giảm mạnh 25% so với phí thuê hiện tại. Thay mặt Ban Quản Trị, Ban Quản Lý Tòa nhà xin được thông báo tới toàn thể Quý Cư Dân và các nhà thầu về việc Tòa nhà The Vista mở chào thầu thuê vị trí lắp đặt màn hình quảng cáo. Bên cạnh đó, qua khảo sát Ban Quản Lý nhận thấy đây là một ngành nghề đặt thù với khá ít đối thủ trên thị trường. Vì vậy, BQL kính mong Quý Cư dân có thể hỗ trợ đàm phán chi phí thuê với đơn vị hiện tại/ *The new rent fee drastically reduce by 25% compare to current rent fee. On behalf of The Vista Building Owners' Committee, the Management Office would like to inform all Residents and Contractors about the inviting to bidding process for Camera system. Besides, through the survey, the Management Board found that this is a hostile industry with quite a few competitors in the market. Therefore, the Management Board wishes that the residents can help negotiate the rent fee with the current unit.*

Gói thầu được mở cho tất cả các đối tượng bao gồm Cư dân trong Tòa nhà có doanh nghiệp kinh doanh ngành nghề có liên quan và các nhà thầu có đủ các điều kiện và năng lực (ngoại trừ các nhà thầu đang bị cấm thầu và nhà thầu không đảm bảo tư cách hợp lệ theo quy định tại điều 7, điều 8 Luật đấu thầu) tham gia đấu thầu dựa trên các tiêu chí đánh giá đã được Ban Quản Trị thông qua/ *The bidding package is opened for all objects including Residents with related own business and contractors (except bidders who do not meet eligibility requirement of Procurement Law's Article 7 & 8) who have adequate capacity to join the bidding process based on the evaluation criteria were adopted by Building Owners' Committee.*

Các nhà thầu đăng ký tham gia xin vui lòng gửi Hồ sơ năng lực và Giấy phép kinh doanh đến văn phòng Ban Quản Lý theo chi tiết sau/ *To register the bidding process, please send Company profile and Business license to Management Office with as detail below:*

- **Thời gian nhận hồ sơ:** Từ ngày ra thông báo đến hết ngày 09/08/2021
Deadline for submitting documents: from now till the end of 09/08/2021
- **Địa điểm nhận hồ sơ:** Ban Quản Lý The Vista, 628C Xa lộ Hà Nội, Phường An Phú, Thành phố Thủ Đức.
Address for submitting documents: The Vista Management Office – 628C Ha Noi Highway, An Phu Ward, Thu Duc City.

Kính mong Quý Cư Dân quan tâm và có điều kiện thời gian, xin cùng tham gia giám sát quá trình lựa chọn nhà thầu và mở gói thầu bằng cách đăng ký họ tên, địa chỉ tại Văn phòng Ban Quản Lý/ *It is our favor if the Valued Residents can take part in the process by inspecting while we are choosing the contractors. Please register the owner's name & address at The Management Office.*

Thông báo mời thầu được niêm yết công khai tại bảng thông tin The Vista/ *The notification of bidding invitation letter is publicly posted on The Vista information board.*

Mọi ý kiến đóng góp, Quý Cư Dân vui lòng liên hệ đến Văn phòng Ban Quản Lý qua Hotline: 0969 00 20 40 hoặc địa chỉ email: TheVista.INFO@Savills.com.vn/ *For further comments and feedback, please contact the Management Office via Hotline: 0969 00 20 40 or email: TheVista.INFO@Savills.com.vn.*

Trân trọng cảm ơn/ *Best Regards,*

VĂN PHÒNG QUẢN LÝ THE VISTA AN PHÚ/ *THE VISTA AN PHU MANAGEMENT OFFICE*